

Внимание!

Ульяновский клуб эсперанто объявляет о начале бесплатных курсов международного языка эсперанто.
Организационное собрание состоится во Дворце книги по адресу:
ул. Коммунистическая, д.3 28 марта 2010 года (воскресенье) в 11-00.

Здесь Вы можете:

- ❖ Найти новых друзей
- ❖ Познакомиться с культурой различных стран
- ❖ Раскрыть свой творческий потенциал
- ❖ Просто весело и с пользой провести время

Приглашаем всех желающих!

Справки по телефону: +7-908-478-26-29

Ближайшие планы:

- ✓ 27 марта - Фестиваль языков, УлГПУ
- ✓ 28 марта – Начало новых бесплатных курсов, Дворец книги
- ✓ 1-3 мая – VER, слет эсперантистов Поволжья
- ✓ 27-31 мая – Российский конгресс эсперанто (г.С-Петербург)
- ✓ 12-14 июня – Слет эсперантистов в Ульяновске на берегу р. Волга (Близнецовье)
- ✓ 2-4 июля – Грушинский фестиваль
- ✓ 18-25 июля – IJK, молодежный конгресс (Куба)
- ✓ 25-31 июля – UK, всемирный конгресс (Куба)
- ✓ 9-15 августа –Эсперанто-встреча в г. Нижний Тагил

Verda teo 1(2010)

Контактный телефон: +7-908-478-26-29
Сайт: esperanto73.narod.ru
E-mail: yuka@yandex.ru

Статьи:

Сергей Абрамов,
Маргарита Карцева,
Ольга Терентьева.
Елена Тихонова
Галина Мартянова

Верстка:

Ольга Гашнева



Verda Teo

1(2010)

Per Esperanto por mondopaco kaj amikeco...

8-й Фестиваль языков



27 марта 2010 года в
УлГПУ и во Дворце
книги состоится
ставший уже 8-м по
счету Фестиваль
языков в городе
Ульяновске.

Также в номере:

«Народов много – мир один»

...или эсперанто-движение в мире и Ульяновске (с.2-3)

«В летнем лагере»

... или что такое эсперанто-лагерь(с.4-5)

«Знаешь ли ты, что...»

... или интересные факты об эсперанто (с.8)

Фоторепортаж с фестиваля языков и многое другое

«Народов много – мир один»



В древние времена Платон говорил: «Боги благоволили бы человечеству, если бы подарили ему всеобщий язык».

Люди рождены не воевать, а общаться, дружить и помогать друг другу. А для этих целей им очень пригодился бы один общий язык. В мире более 2 тыс. международных организаций, половина из них проводит всемирные конгрессы. На земле 6-7 тысяч языков, и проблему не решить с помощью переводчиков. Ни один народ не откажется от своего языка в пользу чужого. И правильно сделает, потому что международное средство должно быть нейтральным, чтобы никакая страна не имела преимуществ в развитии в экономике, политике, торговле, культуре и т.д. Принцип очень простой: дома – на родном, за рубежом – на международном. Язык нельзя придумать. Известно около тысячи проектов международного языка. Но только эсперанто сумел продержаться шесть поколений, обойдя по числу пользующихся им для международных контактов 98-99% национальных языков. Почему? Эсперанто не выдуман! Подобно садовой культуре, по словам А.С.Мельникова, он «выведен» из «диких сортов» существующих этнических языков, питающих его сегодня. В свое время была латынь, потом французский. Где теперь их гегемония? В ООН в момент создания, рабочие языки были английский и французский, теперь же права имеют испанский, русский, китайский, арабский. Победа одного языка всегда бывает временной, ибо она достигается насилием: военным, экономическим, культурным... Эсперанто выступает за сохранение, возрождение, многообразие языков человечества. Он не распространяется насильно. Цель эсперанто: «Чтобы каждый понял каждого». Этот язык содействует равноправию языков. Это богатый и гибкий язык, на котором существует обширная литература: художественная, научно-техническая, философская и др. Радиостанции некоторых стран ведут регулярные передачи на этом языке. Эсперанто введен в качестве учебного предмета в школах и университетах разных стран. Всемирная эсперанто-ассоциация объединяет представителей 135 стран мира. Во всемирных конгрессах принимают участие без переводчиков 3-4 тыс. эсперантистов со всего света: дипломаты и учёные, предприниматели и журналисты, студенты и пенсионеры, люди разных профессий и возрастов. Среди сторонников эсперанто были А.Эйнштейн, Б.Шоу, Г.Уэллс, К.Циолковский, Л.Толстой, Р.Роллан, Л.Люмьер, Иоанн Павел II, Р.Дизель, Ж.Верн и др.

Сергей Абрамов



Анекдоты



Viro revenas hejmen de la laboro malfrue, kaj demandas al sia edzino:

Kie estas mia taggazeto?

Ho, - ŝi respondas, - mi metis ĝin en la fridujon por ke la novaĵoj restu freŝaj!



(En buso)

Konduktoro: Pagu por veturo!

Pasaĝero: Ĉu vi min ne rekonas?

- Ne

- Ĉu vi vere min ne rekonas?

- Ne!

- Ĉu vi tute min ne rekonas?

- Ne! Kiu vi estas?

- Ha! Mi estas leporo!

Мужчина возвращается домой с работы поздно, и спрашивает свою жену:

Где сегодняшняя газета?

О, - отвечает она, - я положила ее в холодильник, чтобы новости остались свежими!



(в автобусе)

Кондуктор: Платите за проезд!

Пассажиры: Вы меня не узнаете?

- Нет!

- Вы правда меня не узнаете?

- Нет!

- Вы совсем меня не узнаете?

- Нет! Кто вы?

- Ха! Я заяц!

Найдите указанные справа слова

v	i	n	b	e	r	o	ĉ	f	p
a	t	o	m	a	t	o	e	a	o
ŝ	c	o	ĵ	u	p	i	r	o	m
k	u	k	u	m	o	u	i	s	o
p	e	r	s	i	k	o	z	ĝ	m
c	l	z	v	b	k	l	o	a	e
e	b	t	e	r	p	o	m	o	l
P	a	p	r	i	k	o	t	o	o
o	o	g	i	e	d	v	u	t	n
a	p	b	r	a	s	i	k	o	o

persiko – персик
 aprikoto – абрикос
 vinbero – виноград
 ĉerizo – вишня
 piro – груша
 pomo – яблоко
 brasiko – капуста
 serpo – лук
 tomato – помидор
 melono – дыня
 kukumo – огурец
 terpomo – картошка

Основы эсперанто

Алфавит

A	G	K	S
B	Ĝ (дж)	L	Ŝ (ш)
C	H (украинск. г)	M	T
Ĉ (ч)	Ĥ (х)	N	U
D	I	O	Ŭ (неслоговое у)
E	J (й)	P	V
F	Ĵ (ж)	R	Z

Основные правила грамматики:

Существительные оканчиваются на **-o**: telefono**o** – телефон;

Прилагательные оканчиваются на **-a**: telefona**a** – телефонный;

Наречия оканчиваются на **-e**: telefone**e** – по телефону;

Глаголы в неопределенной форме оканчиваются на **-i**: telefoni**i** – звонить по телефону;

Глаголы в настоящем времени оканчиваются на **-as**: Mi telefon**as** – я звоню по телефону;

Глаголы в прошедшем времени оканчиваются на **-is**: Mi telefon**is** – я звонил по телефону;

Глаголы в будущем времени оканчиваются на **-os**: Mi telefon**os** – я буду звонить по телефону;

Популярные выражения

Saluton! – Привет!

Bonan matenon! – Доброе утро!

Bonan tagon! – Добрый день!

Bonan vesperon! – Добрый вечер!

Bonan nokton! – Доброй ночи!

Ĝis revido! – До встречи!

Jes – да

Ne – нет

Kiu vi estas? – Как тебя зовут?

Mi estas ... – Меня зовут ...

Tre agrable. – Очень приятно.

Kiel vi fartas? – Как поживаешь?

Bone. – Хорошо.

Dankon! – Спасибо!

Ne dankinde. – Не стоит

благодарности.

К столетию со дня основания

Первое упоминание в Симбирске об обществе эсперантистов относится к 31 (18) декабря 1909 года. Оно было внесено в реестр обществ и союзов по Симбирской губернии. Учредителями общества были врачи В.А.Копосов и Н.И. Портнягин, капитан В.З.Лепарский и преподаватель французского языка Симбирского коммерческого училища Ф.Жанерэ.



Целью общества было содействие распространению международного языка эсперанто. Для этого оно проводило литературные собрания, вечера, концерты и спектакли, публичные лекции. Выписывало и продавало учебники и другую литературу.

Деятельность общества распространялась на г.Симбирск и симбирскую губернию. Согласно уставу, его членами могли быть лица обоего пола, сочувствующие идее языка эсперанто.

Члены общества занимались изучением и пропагандой международного языка эсперанто, следуя его основному правилу – «братство человечества есть высшая ступень в эволюции человеческой этики и культуры».

Они также поддерживали связи с эсперантистами российских и зарубежных городов.

Материалы о деятельности общества можно найти в архивах Ульяновской областной научной библиотеки им. В.И.Ленина.

Галина Мартыанова



В этом здании в отделе литературы на иностранных языках работает ульяновский городской эсперанто-клуб. Добро пожаловать!

Моя первая эсперанто-встреча

В 2009 году эсперантисты нашего клуба посетили 14-ю поволжскую встречу VER, которая проходила с 30 апреля по 3 мая в Самарской области.

Когда я узнала об этой встрече, у меня не возникло каких-то определенных эмоций, я даже подумать не могла о том, с каким настроением я вернусь домой, не представляла, что так изменится отношение к мероприятиям подобного рода. Сейчас решила поделиться своими мыслями.

Пожалуй, эмоциональный аспект самый важный. Я впервые побывала на такой встрече, поэтому всё было в новинку. Совершенно поразила скорость, с которой так непринуждённо находят общий язык и становятся друзьями эсперантисты, не знакомые до этого. Всего-то за пару дней! О какой скуке могла идти речь, ведь это был непрерывный процесс, в который включился каждый. И каждый узнал что-то новое для себя, внёс свои идеи, мысли.

Для новичков такая встреча являлась в первую очередь языковой практикой. Благодаря общению, многочисленным игровым и музыкальным программам, мы пополнили свой словарный запас.

Эсперантисты принесли небольшую пользу окружающей среде: состоялся экологический марш по лесу, прилежащему к лагерю. Собрали 9 больших мешков мусора и даже успели сфотографировать первые весенние цветы в лучах вечернего солнца.

Трудно перечислить все мероприятия, которые успели провести на VERe. Это и замечательная литературная гостиная, мастер-класс по обучению танцам, постановка спектакля, который предполагал участие в конкурсах, мини-фестиваль интересов, поход на Царёв курган, эсперанто-игры, фотовыставка эсперантистов разных городов, бесчисленные ночные посиделки, концерты, выступления именитых бардов. Как и всегда, порадовал Александр Хрусталёв, а трио нашего клуба (Татьяна Евина, Ирина Гребещенко и Татьяна Кузьмина) успешно выступило на большом концерте, спев на эсперанто песни собственного перевода. Настоящим открытием стал для меня голос Тани Букловской. Как сказал Вячеслав Суслов из Самары, её можно слушать и слушать бесконечно, и многие полностью разделяют его мнение.

В повседневной жизни не хватает этой неподдельной душевной, доброй атмосферы общения. Поэтому существует потребность путешествовать, встречаться с друзьями вновь и вновь.

Ольга Терентьева (УлГПУ)

Эсперанто-встречи

(список встреч 2009 года и число участников из Ульяновска)

Январь - участие в молодежном форуме в Ульяновске – 3
 Май – Самара (VER-14: Поволжская встреча эсперантистов) – 12
 Май – Москва - 1
 Май – Волгоград – 1
 Май – Димитровград - 1
 Июнь – Ульяновск (Близнецовье) – 20
 Июль – Грушинский фестиваль – 13
 Июль – Тихвин – 7
 Июль – Чехия (Молодежный конгресс) – 1
 Август – Польша (Универсальный конгресс) – 1
 Август – Нижний Тагил – 2
 Октябрь – Чебоксары – 6
 Октябрь – Димитровград - 4
 Октябрь – Ульяновск (Съезд коллекционеров СНГ) – 1
 Ноябрь – Сочи – 3
 Ноябрь – Вязники, Владимирская область – 2
 Декабрь – Димитровград - 1
 Декабрь – Димитровград – 1
 Декабрь – Димитровград (встреча Нового года) – 13



Встреча в волгоградском эсперанто-клубе на пути из Сочи

Очумелые ручки

Рукоделие. Мы умеем и мастерить. Ирина Гребещенко может, например, научить любого плетению из бисера. На VER-13 мы дружно мастерили из бумаги и пластилина цаплю – символ встречи. В летнем лагере на Суре (2005) ульяновское трио (Елена Долгова-Тихонова, Мария и Маргарита Карцевы) учились у Кати Капитоновой (Чебоксары) делать цветы. Во время встречи в Нижнем Тагиле мы учились расписывать подносы и лепить из глины у Ларисы Кузьменко. Поделки привезли домой.

Осенью 2009 года в клубе прошел мастер-класс Татьяны Илюткиной (Дмитровград) по лоскутному шитью. Во время поездки в Сочи в вагоне она же увлекла нас в волшебный мир вышивки по картону. На очереди квиллинг. Прекрасно вышивает Айгуль Вильданова, и мы готовим её выставку. Очень многие вяжут. Никто кроме Оли Терентьевой не занимается плетением на коклюшках. Значит, предстоит ещё один мастер-класс.

Фотография. Всё началось на Азовском море (2007). Эсперантисты из Челябинска проводили фотоконкурс. За серию снимков наша смешанная команда (Ульяновск, Чебоксары, Петербург), одержавшая победу, получила белые футболочки. Возможно, это явилось стимулом, а может быть, что-нибудь другое, но идея зрела два года. И вот в мае 2009 года в клубе прошла первая фотовыставка на тему «Природа», в которой приняли участие практически все члены клуба, а также многие из наших друзей –эсперантистов из других городов.

Эта выставка показывалась также в эсперанто-клубе Дмитровграда, во время эсперанто-встреч в Самаре, Нижнем Тагиле и Сочи. Тема второй выставки – «Городские мотивы». Её впервые можно было увидеть в эсперанто-клубе 20-го декабря 2009. Планируется её показ в Дмитровграде, Нижнем Тагиле и Петербурге. В выставке приняли участие члены нашего клуба и эсперантисты из 15 городов. Всего 50 участников. По сравнению с предыдущей (35) мы увеличили круг наших друзей.

Если вы любите рукодельничать или фотографировать, приходите в клуб. Если вы можете познакомить нас со своим хобби, приходите в клуб. Мы рады новым друзьям!

В летнем лагере

Справка: OkSEJT – Okcidenta Somera Esperantista Junulara Tendaro – летний молодежный эсперанто-лагерь западной части России.

Вы еще не знаете, что такое OkSEJT? Тогда Вы многое потеряли! В 2005 году OkSEJT проходил с 20 по 28 июля в Шумерлинском районе Чувашии. На это традиционное



мероприятие съехались опытные и начинающие эсперантисты из разных уголков нашей страны (от Петербурга до Барнаула) и даже из Дании(!).

Организаторы постарались на славу, и участники имели возможность не только заговорить на эсперанто благодаря разноуровневым курсам, но и познакомиться с другими языками, принять участие в многочисленных играх, научиться танцам, бисероплетению, а также мастерить цветы. Насыщенная программа в сочетании с теплой солнечной погодой, живописной местностью, общением на эсперанто и песнями у костра дала возможность участникам как следует отдохнуть и узнать много нового, а лично мне – стать более общительной.

Мой первый, но не последний OkSEJT навсегда останется в моей памяти. Если Вы также хотите выучить эсперанто, познакомиться с очень интересными людьми и просто отлично провести время, приезжайте на следующий OkSEJT, и Вы не пожалеете!

Елена Тихонова

Примечание (от редакции): на конкурсе чтецов Лена Долгова (теперь Тихонова) заняла четвертое место и получила специальный приз из рук В.В. Самодая, одного из основателей эсперантистского молодежного движения, почетного члена Всемирной эсперанто-ассоциации, поэта, журналиста, редактора журнала «Наука и культура» (на эсперанто).

Фоторепортаж с 7-го Фестиваля языков



Презентация языка эсперанто пользовалась особой популярностью.



Наша гостя из Камеруна Софи знакомит с редким языком - бафусам

Спорт– это тоже эсперанто

Спортом в клубе активно занимаются двое: Елена Тубалец и Сергей Абрамов, которые принимают участие (под флагом эсперанто) в различных спортивных соревнованиях по бегу или гребле на байдарках. В 2009 году к ним присоединился Андрей Петров. Настольным теннисом на эсперанто-встречах занимаются Юрий Карцев и Сергей Абрамов (иногда в паре, как это было на встрече в Тихвине). Ну, а в шахматы играли все, кто умел держать шахматные фигуры в руках (и даже тот, кто это делал впервые). Ведь одна из клубных программ так и называлась «В мире шахмат». Среди женщин явно лидировала Татьяна Кузьмина, а среди мужчин - Марат Агаев и Юрий Карцев. Осенью 2009 года в клубе появился новичок, имеющий награды за участие в шахматных турнирах. Возможно, Владислав Трофимов вырастит из нас чемпионов.

Зимой в редкие свободные минуты встают на лыжи (и не падают!!) Екатерина Журавлёва и Маргарита Карцева, Ольга Терентьева и Айгуль Вильданова.

Комплекс утренней гимнастики, разработанный на эсперанто Ольгой Терентьевой и Маргаритой Карцевой во время эсперанто-встречи летом 2009 года в Нижнем Тагиле, был опробован также на встрече в Сочи в ноябре 2009 г. Такой гимнастикой можно заниматься и в перерывах между занятиями эсперанто.

Не забудем про прогулки. Они тоже полезны. Группа любителей пройтись пешком после занятий эсперанто растёт как на дрожжах. Начало положил Сергей Абрамов. Присоединились Николай Павельев, Елена Тубалец, Татьяна Кузьмина, Галина Алексеева, Елена Сиротинина.

Иногда перевоплощаются в моржей Елена Тубалец и Сергей Абрамов. Даже юбилей Елены мы праздновали у проруби (а кое-кто и в проруби!).

Традиционная встреча ульяновских эсперантистов и их друзей в июне, именуемая «Близнецовье», дает возможность всем подышать сосновым воздухом в лесу, покупаться в Волге и позагорать, поиграть в мяч, посидеть вечером у костра и попеть любимые песни. В этом году на «Близнецовье» было более 30 человек, в том числе наши друзья из Димитровграда и Самары.

Сергей Абрамов

В наш клуб любителей эсперанто приходят не только для того, чтобы изучать язык, но и чтобы знакомиться с интересными людьми, петь песни под гитару, разыгрывать различные постановки, да и просто отдохнуть за чашечкой чая, общаясь с друзьями.

Часто здесь звучат стихи собственного сочинения как на русском языке, так и на эсперанто. Любое время года вдохновляет эсперантистов на написание необычных произведений – японских хайку.

Прислушайтесь! Они покоряют своей мелодичностью.

Солнце заходит.
Бабочка спит на цветке.
Умирает день.

Полнолуние.
Сакура пахнет в саду.
Это любовь.

Журавлева Екатерина

Saluton, majo!
Suno, vento kaj nuboj!
Varme kaj sune!

Чапланова Мария

Ĉiu novembre
Vintro rapidas al mi,
Sed mi ne kredas.

Сиротинина Ольга



Urĝu, printempo!
Iĝos la arboj verdaj...
Vi ekridetos!

Neĝo sur pino,
Kvankam printempo venis.
Kia beleco!

Karceva Margarita

Солнце закрыли
Облака голубые...
Темнеет быстро

Павельев Николай

Novaĵo flugas:
Varma printempo venis,
Birdoj vekigis.

Терентьева Ольга

Наши в Чебоксарах



В октябре 2009 года в городе Чебоксары проходил 14-й Международный Фестиваль Языков, в котором приняли участие наши эсперантисты и студенты факультета иностранных языков УлГПУ. В конкурсе полиглотов команда ульяновцев уступила хозяевам всего 3.5 балла и была награждена дипломом и подарками. Особый вклад внёс капитан команды Иван Качалов, знающий также такие языки, как эсперанто и китайский.

Учим эсперанто

Скороговорки

«*Avara avo al bazaro vane venis vendi varon*» - Жадный дед на базар напрасно пришёл продавать товар
«*Citrone, sepo kaj celerio acidas spicoj estas*» - Лимон, лук и сельдерей - кислые пряности

Поговорки

«*Vivos ni - vidos ni*» - Поживём – увидим
«*Dirite - farite*» - Сказано – сделано

Это интересно!

Знаешь ли ты, что...

- ... эсперанто был создан в 1887 году Л. Заменгофом?
- ... слово *эсперанто* означает «надеющийся»?
- ... первая газета на эсперанто была выпущена в немецком городе Нюрнберге в 1889 году?
- ... первое российское общество эсперантистов, основанное в Петербурге в 1892 году, называлось «Espero», что означает *надежда*?
- ... первый всемирный конгресс эсперантистов состоялся во Франции в 1905 году?
- ... первый всероссийский конгресс эсперантистов проходил в 1910 году в Петербурге?
- ... регулярное радиовещание на эсперанто началось в 1923 году?
- ... первая почтовая марка на эсперанто была выпущена в 1925 году?
- ... Международный музей эсперанто был открыт в Вене (Австрия) в 1929 году?
- ... на эсперанто говорили в космосе? Первый венгерский космонавт Берталан Фаркаш знал эсперанто.
- ... в Германии в Гарце есть город, который называется *die Esperanto-Stadt*? Это город Херцберг.



- ... в Казани есть улица Эсперанто (до 1947 и с 1988)?
- ... в 1909 году общество эсперантистов появилось и в Симбирске?
- ... в Ульяновске первые карманные календарики на эсперанто были выпущены в 2007 году?

Маргарита Карцева

Музыка и эсперанто

Эсперантисты любят петь. Практически каждое занятие начинается с любимых песен. А их так много. По несколько изданий выдержали два песенных сборника: „La plej...“, „Dulingvaj kantoj“). Третий сборник „Ĥoraj kantoj“ готовится к переизданию. Но мы не остановились на этом. В 2008 году в клуб пришла Татьяна Кузьмина, и за год был подготовлен сборник переведенных ею песен. Надеемся, что сможем издать его. На встрече эсперантистов в мае 2009 года под Самарой наше трио (Т.Кузьмина, Т.Евина, И.Гребещенко) пользовалось большим успехом, исполняя эти песни.

В гостях у ульяновцев часто бывает Александр Хрусталёв (Димитровград). Иногда мы посещаем концерты группы «Баумана, 33» в Димитровграде, где поёт Саша, и тогда в концерте звучат песни на эсперанто в исполнении Александра Артамонова и Александра Хрусталёва (ноябрь 2008) или дуэта Татьяны Орел (Волгоград) и Александра Хрусталёва (декабрь, 2009). На клубные встречи заглядывают с гитарой Ирина Платонова и Василий Янушевский, которые поют с нами песни на многих языках, в том числе и на эсперанто. Ежегодно мы бываем на Грушинском фестивале и на фестивале авторской песни в Ломах.

Сочиняем сами. Знакомство Юры Карцева с JoMo (певцом из Франции, поющим на 24 языках) вылилось в сотрудничество на эсперанто-встрече на Азовском море, где они исполняли песню «Vi ne solas!» (слова и музыка Ю.Карцева). А с Гришей Аросевым (Москва) Юра вообще часто сочиняет и поёт вместе (например, на ЭОЛА в 2008 году в Чебоксарах, у костра на Грушинском фестивале, на Поволжской встрече эсперантистов под Самарой в мае 2009). Существуют клубные частушки (Карцева М.). Над клубным гимном работает Т.Кузьмина.

Не забыты и концерты симфонической музыки. Часто на концертах появляется дружная эсперанто-группа, возглавляемая М. Карцевой. Это Ольга и Елена Сиротинины, Елена и Дмитрий Семёновы, Екатерина Журавлёва и Дмитрий Чумаков, Николай Павельев, Ольга Терентьева и Айгуль Вильданова, Галина Алексеева и Любовь Кондратьева. Это завсегда! Есть среди нас и любители органной музыки.

Вместе с друзьями из других эсперанто-клубов мы готовим музыкальные лекции о творчестве известных композиторов и выступаем с ними на летних встречах.

Маргарита Карцева